

Рукописи XVII—XVIII веков в Курском областном архиве

Рукописные фонды Курского областного архива, относящиеся к XVII—XVIII вв., сравнительно невелики¹. Однако они могут дать лингвисту, особенно исследователю южновеликорусских говоров, много полезных сведений. Подавляющее большинство текстов, хранящихся в архиве, — это деловая письменность, отражающая деятельность местных приказных изб, воеводских и губернских канцелярий, судов, уездных казначейств, монастырей, разного рода комиссий, правлений, отдельных должностных лиц и т. п. Документы XVII в. входят в состав четырех фондов — 1555, 1657, 1606 и 758.

Ф. 1555 — наиболее богат и интересен по составу. Он представляет собой коллекцию документов XVII—XIX вв. В пяти описях этого фонда указано 165 ед. хр. К XVII в. в нем относятся столбцы, выписи на владение земель, память воеводе; акты на недвижимое имущество Молченского монастыря — выпись на землю 1676 г., поступная запись 1678 г., межевая книга 1671 г.; акты на владение земель по Комарицкой волости в виде столбцов (1650—1680 гг.); писцовая книга Обоянского уезда конца XVII в.; межевая книга 1694 г.; дворовая книга 1695 г.; разборная книга 1680 г. В этом же фонде находим писцовую книгу 1685 г., разборные книги 1689 и 1695 гг., выпись на землю 1689 г. и две выписи на землю 1685 г.

Ф. 1657 состоит из 47 ед. хр.: актов на земельные владения разных лиц в курских и орловских местах. Ко вто-

¹ См.: Государственный архив Курской области. Путеводитель, Под ред. Ф. И. Лапко, П. П. Пятовского. Курск, 1958. 743 стр.


рой половине XVII в. относятся курские и орловские столбцы. Особое место в этом фонде занимает № 47 — Азбука Устюга Великого.

В ф. 1606 (Курская приказная изба) всего 5 ед. хр. Из них одна — ссудная запись 1696 г., остальные относятся к XVIII в.

В ф. 758 (Курская воеводская канцелярия) 12 ед. хр. Среди них разборные книги 1689 и 1680 гг.

Всего 66 документов XVII в. — это сравнительно немного, но и из этого материала можно извлечь интересные лингвистические факты.

Рассмотрим некоторые столбцы XVII в.

Ф. 1555, оп. 1, № 1. «Выпис дрен Жеравкиных Овмаику Куморткину», по которой «лета 3РЛ 2 февраля въ К де . . . велели ему владѣть вотчинаю бортным ужожем Иванем липягом и с малыми липяшки что продал отцу его Кумортке Акмаш Мурза княз Енголычевъ». В выписи интересны татарские и мордовские собственные имена, топонимы, указание на бортное знамя: «В купчей написано знамя орловъ хвостъ  шесть рубежов». Здесь же отмечены элементы юридической терминологии, например: «И третье в роспросе сказали. . . свои третейские знамена набивали» и др.

Ф. 1555, оп. 1, № 2. Это — последний лист выписи из книг письма и меры Павлу и Севастьяну Даренским на их земельные владения. Первые три листа этого документа хранятся в ф. 1657, оп. 1, № 13. В целом это столбец на 4 листах, 1630 г. В нем подробно описываются границы и состав владений, поэтому хорошо представлена микро-топонимия. Имеются написания, передающие следы заударного яканья: чегыря, угодыамъ владѣт, с недорослям с Сенкою Сечановымъ и др. Из числительных отметим: с полуосмины без пол пол пол третия пашен. Встречаются несогласованные сочетания слов типа: межа писано под их помѣсем. Отмечена конструкция именительный на -а в значении винительного при инфинитиве: и усада дѣлит по дачем.

Ф. 1555, оп. 1, № 3. Память недригаиловским пушкарям Ехвашки Пошугилину с товарищи Ъхати иму в Недригаиловскои уѣздѣ в дрвню Будки. . . выслат великихъ гдри ратныхъ людеи. Начало с датой оторвано, но упоминание имен Петра и Иоанна Алексеевичей указывает

на время их совместного царствования — конец XVII в. Текст отмечен печатью местной фонетики: Ехвашки, капеишыков.

Ф. 1555, оп. 1, № 64. Поступная запись строителю Молченского монастыря, в которой монастырю передается пасечное место. Написана в 1689 г. В зачине записи представлена ставшая, видимо, канцеляризмом формула с перфектом: *путивльцы Тимофѣи да Андреи Иаковлевы дети Титовы дали еси на себя сию запис. Обращает на себя внимание употребление вин. падежа с предлогом *подле*: *подле Ангинской пристенок.**

Ф. 1555, оп. 1, № 100. Запись комарицких драгунов драгунам деревни Меркуловки, в которой первые обещают покосов не отнимать и земли не перепахивать, датирована 1676 г. В записи определяются границы земель. Свидетелями при записи были «послуси сѣвские площадные *подячей*».

Ф. 1555, оп. 1, № 102. Челобитная солдат слободки Глубой о возобновлении данной на землю, отнятой ворами у Агейки Юрьева по дороге в Москву. В челобитной много элементов микропонимии (владеть имѣ по урочищам до лесу Лесокъ да вѣдучи к Рылску по свиную дорогу по правую сторону да по малое лозивое полцо. . . и т. д.), находит отражение яканье.

Ф. 1555, оп. 1, № 103. Выпись на спорную землю драгунам деревни Алешка. Столбец из 5 листов, относится к 1650 г. В тексте ряд фонетических диалектизмов и, в частности, указание на произношение начального *в* как *у*: *успохали их старинною дубровною сеножатною землю. Из наречных предлогов: *опрично той* земли. Приведем несколько примеров из области судебно-административной терминологии: *посылан. . . розѣжат дубровною сеножатною земли, он Ивашка на розѣзде нѣ был, в том на них и слалися, на всѣх дрогунов слалися ж из виноватых, опчая правда села Осовицы всѣ дрогуны, и по той их опчие правды отводной, меже по отводу опщеи правды, межу что отвели опчая правда.**

Ф. 1555, оп. 1, № 105. Данная комарицким солдатам 1694 г. Столбец из 5 листов. В данной многочисленны написания, отражающие местное произношение, например: на . . . полянке Ерославце, Рылескѣ, плямянников. Встречаются старые формы слов и лексические архаизмы: *от семеи* и *соседов* и *подсаседниковѣ.*

Более значительный по объему материал содержат рукописные книги XVII в. Особенно выделяем судебные дела и подборки всякого рода документов, относящихся к одному фондообразователю. Но и книги, однородные по материалу, могут быть полезны исследователю, занимающемуся определенной темой, так как в них концентрируется соответствующий лексический слой.

Охарактеризуем книги нескольких типов.

Ф. 1555, оп. 1, № 129. Писцовая книга Обоянского уезда. Сохранность ее удовлетворительная, но нет первых 33 листов. Начинается книга с л. 34, кончается л. 330. Имеет скрепу «приписал Григорей Жеребцовъ». Отсутствие первых листов осложняет датировку. Почерк конца XVII в. О том, что книга написана не ранее 1686 г., свидетельствует запись на л. 262 об.: Прошлого РЧД 20 году. Среди целого ряда указаний на «прошлые» годы — 1645, 1656, 1663, 1685 и др. — более позднего, чем 1686 г., не обнаружено.

В книге определяются границы земельных владений отдельных лиц и поселений на территории Обоянского уезда. Хорошо представлена его топонимия в XVII в. В отличие от столбцов такая книга не только знакомит с топонимами, но и позволяет составить их групповую характеристику². Здесь находим названия многих особенностей ландшафта, земельных угодий и предметов (деревья, столбы, ямы и др.), служивших указателями границ, отделявших земли, принадлежавшие разным владельцам.

Приведем несколько иллюстраций: дано... под усадьбы из гуменники к колодезю Гахову и к колодезю что слывет Онанинь отрог земли да Крутого вражка три десятины (л. 90 об.); сена по колодезю Гахову и по колодезю Любачю промеж Гаховских лесовъ и около большого Гахова лесу и по Мокрои платѣ двѣ тысячи восьмьсот дватцат копенъ (л. 94—94 об.); с устья Мокрои платы вверхъ Мокрою платою к верховю до первой яружки да отвершка и мимо отвершекъ тою ж Мокрою платою к вершинам гдѣ сашлись верховя прямые вершины Мокрои платы (л. 95). Наряду с термином *усадьба* (л. 90 об.), в других местах — *усада* (л. 96 об.), *усадище* (90 об.). Интересно образование — *на полугоре* (л. 96 об.).

² Ср.: А. В. Суперапская. Типы и структура географических названий. «Лингвистическая терминология и прикладная топонимастика». М., 1964.

Последовательно одним и тем же способом обозначаются села с двумя названиями (церковным и местным): село Стрѣтискоя Гахов тож (л. 90 об.), село Сергиевское Долгая Яруга тож (л. 98), села Афонасевского Бабина тож (л. 96), села Архангилского Любостань тож (л. 96) и др.

Разнообразны характеристики деревьев, служивших пограничными приметами земельных владений: дуб суховерхъ голенасть, на дуб толсть (л. 95), на дуб краковит (л. 95 об.), на одинакои толстои платавои дуб (л. 96 об.), на моложавои платовои дуб, дуб з грамабоиною, на дуб плотав, одна плата и вѣтя обсѣчены, у того дуба с правои староны в трех мѣстех старая сѣчь заплыла (л. 97). Как видим, слово *плата* обозначает здесь уже не часть территории, а относится к дубу.

Отметим употребление вин. падежа с предлогом *мимо*: мимо отвершекъ (л. 95), а также именительный в значении винительного при инфинитиве: а лѣс им. . . сѣчь в Гаховскихъ лѣсах и рыба ловит по колодезю Гахову (л. 97 об.).

Ф. 1555, оп. 1, № 138. Книга разборная разбору Василья Пестрыкина. Датирована 1680 г. В книге 348 листов, л. 310 отсутствует. Содержание книги составляет перепись «ратных людей» Белгородского полка «прапорщикова и копейщикова и реитар и трубачеи и литаврьщикова и салдаты и городовые службы отставных дворянъ и детей боярских и недорослеи и стрелцов и козаков и пушкареи и черкас и посопные волости крестьян и всяких чинов служилых людей».

Содержанием обусловлено наличие в книге развитой социальной терминологии, характеризующей дифференциацию общества в XVII в., названий оружия XVII в.: служить с своимъ ружемъ с садакомъ да с саблею да пара пистолеи (л. 2 об.), а гсдрва жалованья у него кофтан да ружя мушкетъ з жагрою да бердыш в цѣлости а бонделѣръ не дано (л. 83). Много наименований служб, выполнявшихся в Русском государстве XVII в., и занятий населения: у волового дѣла, в городской службѣ, на пашне (л. 2—3 об.), салдацкие службы (л. 176 об.), за приказною работу (л. 338 об.). Разнообразны названия, связанные с характеристиками человека: стар и удушливъ (л. 189), стар и ранем (л. 176 об.), стар и хромъ (л. 190 об.), болен и глухъ и обдержим подучею болѣзнью (л. 296), худъ и одинокъ и скуденъ (л. 323).

Аналогичные данные могут быть получены из разборных книг 1680 и 1689 гг. (ф. 758).

Ф. 1555, оп. 1, № 128. Писцовая книга письма и меры и межевания за 1685—1686 гг. Книга не подлинная, копия. Выполнена копия очень аккуратно, легка для чтения. Обложки нет. Количество листов — 90, но л. 90 поздний, написан почерком XIX в. и содержит запрос о документах, хранящихся в архиве. По содержанию эта писцовая книга подобна рассмотренной выше обоянской, но охватывает Курский уезд. В ней богато, систематически представлена топонимика Курского уезда.

Интересно помещенное на л. 89 указание «что во онои копии и на которых листах чищенья и приправок и на поле выносовъ». «На втором листу, — читаем здесь, — в лице сверху в осмой строке по чищеному написано девять снизу в девятой строке а тотъ столбъ на пятом на обороте сверху в девятой приправлено ы и на седмомъ в лице снизу в седмой :л:». В этих строках раскрываются отдельные детали «писцового дела».

Ф. 1657, как было уже сказано, состоит главным образом из столбцов, содержащих разного рода земельные акты. Лексический состав их примерно таков же, как и лексический состав земельных актов ф. 1555. Материалы ф. 1657 пополняют данные о фонетических и грамматических особенностях местного характера. Отмечаем именительный на -а в значении винительного при инфинитиве: а пашня ему Селиверсту пахат (оп. 1, № 1).

Особое место среди текстов XVII в., хранящихся в Курском областном архиве, занимает Азбука Устюга Великого (ф. 1657, оп. 1, № 47)³. Это длинный столбец, склеенный из нескольких листов, образующих свиток. Азбука написана почерком XVII в., водяной знак — голова шута с семью бубенцами.

Азбука состоит из различных скорописных начертаний, принятых для каждой буквы и для лигатур. Буквы располагаются в алфавитном порядке. После каждой группы начертаний следует иллюстративное изречение, начинающееся с данной буквы. Начало Азбуки отсутствует. Имеющийся список начинается буквой Г:

Глю̄ же вам сыновомъ члвчскимъ.

³ Пользуюсь случаем выразить свою благодарность Ф. И. Лапшо, обратившему мое внимание на эту рукопись.

Изречениями сопровождаются и прочие буквы:

Добро есть верующимъ во имя мое
Есть гнѣвъ мой на грѣшники
Жизнь есми всему жъ миру свѣтъ
Зѣло законопреступникомъ
Земля есть подножие ногам моимъ
Иже есть престоль мой нбси
Како совѣщаша на мя зол совѣтъ... и т. д.

Между этими строками другим почерком, по-видимому, владельца Азбуки, вставлены добавочные иллюстрации — отрывки из молитв. К букве Л этот второй писец добавил: Лѣга СППА 2 году марта въ Д де. Эта вставка, нарушающая стилистическое единство иллюстративных записей, позволяет датировать время дополнений, сделанных вторым почерком, — 1673 г. Сама же Азбука, несомненно, написана раньше. Вторым почерком внесена и заключительная строка: слава совершителю бгу дающему нам помош во вѣки аминь; а также запись на обороте: за молитв светхъ отецъ наших господи Иусе Христе боже нашъ помилуй нас аминь.

К Азбуке приложено написанное первым почерком поучение отца сыну. Оно начинается так:

Слыши сну наказание отца твоего и не ⁴ отрини наказания мѣре твоя вѣнецъ бо блгодати примеша на твоём весѣ и гривну о своей вы ⁵ сне да не прелстят тебѣ мужи нечестивии не восходи же аще умолят тя глуще поиди с нами причастися крови покроем же в земли мужа праведна без правды пожрем же его яко ад жива... и т. д. Не буди мудръ о себѣ бои же ся бга и уклонися от всякого зла... да исполнятся житница твоя множествомъ пшеницы вино же точила твоя да источаѣт... и т. д. Поучение занимает 60 строк. Начиная с 47 строки, столбец оборван по краям, и последние 13 строк читаются не полностью.

На обороте Азбуки вторым почерком написано: Азбука Устюга Великого устюжанина Васки Алексѣева Кораплева (слово «Кораплева» подчищено и плохо просматривается). Азбукъ Устюга Великого члвка добрава

⁴ Написано над строкой вторым почерком.

⁵ Так в ркп.

Кижикѣива Жракина в лѣта въ К своѣ. Имеются также записи, сделанные тремя другими почерками. В одной из них можно разобрать РГ, т. е. обозначение даты — 1695 г. В другой: таможенной пристав. Две записи такого содержания: Августа въ VI де села Миленина Ларион Онофрев привезъ два колеса. Азбука сходна с другими Азбуками XVII в.⁶ Надписи свидетельствуют, что книга переходила из рук в руки и попала на юг с верховьев Северной Двины.

Единственный документ XVII в. в фонде 1606 — копия ссудной записи крестьянина Силки Гаврилова подьячему Любиму Сергееву сыну Токареву «в том что в нѣшнем двесте втором году декабря въ S де пришел я Силка к нему Любиму жьт вечно поволно во крестьянство». Ссуду Силка получил «на дворовое строения и на всякия крестьянския заводы». Копия написана на складном листе.

Таковы разновидности текстов XVII в., хранящихся в Курском областном архиве.

Тексты XVIII в. имеются в 59 фондах и в большинстве случаев относятся к 80—90-м годам. Это фонды уездных казначейств, судебных палат, городских дум и некоторых других учреждений, образованных в царствование Екатерины II. Многие тексты XVIII в. представляют собой указы и распоряжения правительства и разных учреждений.

Документы начала XVIII в. содержатся в уже названных фондах 1555, 1606, 1657 и 758. Значительное количество документов этого времени находится также в фондах 354, 1546, 1547 (воеводские канцелярии), 1, 40 (губернские канцелярии), 186, 187, 217, 833 (монастыри).

Большинство столбцов из указанных фондов — земельные акты, написанные в традициях XVII в. В них меняется почерк, запись более четкая, более понятная для современного читателя, но существо документа, его типичные формулы, приемы описания границ земельных владений не меняются.

Ф. 1555, оп. 1, № 14. Купчая крепость 1722 г. с пометой: 1728 марта 30 дня в вотчинной калегии копия принята. Купчая совершена на продажу земли и крепостных, находящихся в бегах.

⁶ См., например, описание Азбук № 704, 872 в кн.: «Музейное собрание рукописей Государственной библиотеки СССР имени В. И. Ленина», т. I. М., 1961, стр. 18, 89.

В документе отражаются некоторые черты местной фонетики (вопче, са вначеты и др.). Встречается также именительный в значении винительного при инфинитиве: и рука приложить. Даже в беглом выборочном обзоре курских текстов XVII—XVIII вв. указанный синтаксический оборот прослеживается вполне уверенно. Это лишний раз свидетельствует о распространении данной конструкции в прошлом в южновеликорусских текстах и склоняет к пересмотру традиционного мнения о северновеликорусском происхождении данного оборота⁷. По-видимому, то же следует заметить об употреблении вин. падежа после предлогов *мимо* и *подле* (мимо отвершек, подле пристенок), примеры которого приводились выше. Эту особенность обыкновенно связывают также с северновеликорусской областью.

Аналогична предыдущей купчая крепость 1769 г. (ф. 1555, оп. 1, № 30). Близка по форме купчая на девку, находившуюся в бегах, 1719 г. (ф. 1604, оп. 1, № 4). Не лишена интереса жалоба Курского Коренного монастыря на Экономическую коллегию, отобравшую у монастыря имущество и владения (ф. 1555, оп. 5, № 5). Жалоба относится ко времени не ранее 1796 г., написана каллиграфическим почерком без сокращений, надстрочных знаков и выносных букв. Содержит правку вторым (не каллиграфическим) почерком. Подробно перечислены угодья и имущество, принадлежавшие монастырю.

Следующие тексты интересны по лексике.

Ф. 187, оп. 1, № 57. «Репортъ» Коренного монастыря от строителя иеромонаха Авдия с братиею (1785 г.). В «репорте» сообщается о смерти иеромонаха Спиридона. Характерно сохранение старой формы *умре*: Спиридонъ волею божиею умре. К «репорту» приложен «реестръ келейнымъ вѣщамъ», содержащий много названий монастырской одежды и вещей (ряса, полуриясок, халат, клобуки, штаны, комелавки, утиральник). Упоминаются названия цветов тканей: кофейный, голубой, вышневаго темного цвѣту и др.

Ф. 20, оп. 1, № 6. Указ духовной консистории о подборе «архиерейской его преосщенства вокальной музыки

⁷ См. об этом: С. И. К о т к о в. Конструкция типа «земля пахать» в истории южновеликорусских говоров. «Изв. ОЛЯ», т. XVIII, 1959, вып. 1.

нѣсколко пѣвчихъ». . . «имѣющихъ къ певческой должности способный голосъ: двухъ дишкантовъ. . . и двухъ хорошихъ басистовъ» (1769 г.).

Сообщим сведения о некоторых книгах XVIII в. Ф. 1555, оп. 1, № 142. Переписная книга служилых людей г. Карпова с посадами, сел и деревень Карповского уезда, 142 л. Дата не обнаруживается. Почерк начала XVIII в. Сохранность книги неудовлетворительная. Первые 20 и последние 24 листа подмочены, желтые, чернила на них выцвели. Книга частично реставрирована, переплет поздний, из картона. В книге хорошо представлены термины родства, названия воинских подразделений. Например, под заголовком «Села Богатого копейщики» читаем: . . . у него Г сна Елистрат I Самоила S Григорей Г лѣтъ да братъ сводной Дмитрей Агапов В и статьи исконных (л. 73).

Ф. 1555, оп. 1, № 133. Писцовая книга (копия) дворовых мест города Рыльска, 353 л. Дата не сохранилась. Почерк начала XVIII в. Переплет поздний, из картона. Сохранность бумаги и чернил удовлетворительная. В книге определяются границы дворовых и огородных мест жителей Рыльска. Книга содержит немало сведений по местной микротопонимике и ономастике. Вот одна из записей: Мѣсто дворовое в верхнемъ городе Микифора Микитина сна Дурова подле улицы что ездять тою улицею от большихъ воротъ к пятиницкимъ воротомъ мимо казенной погребъ (л. 1). В этом отрывке вновь отмечаем вин. падеж с предлогом *мимо*. Книга снабжена списком неисправностей (л. 338—353), полезным для знакомства с канцелярской техникой того времени.

Ф. 833, оп. 1, № 1. Книга Валуйского монастыря 1731—1800 гг. В ней подшиты царские указы и манифесты, образцы молитв за особ царствующего дома, рапорты и отчеты строителей монастыря и некоторые другие документы. Книга приведена в порядок, как свидетельствует запись на первом листе, в 1827 г. «тщаниемъ Валуйскаго Успенскаго монастыря строителемъ иеромонахомъ Геннадиемъ». Подшитые листы разного формата, есть чистые, всего 321 л. Переплет из мешковины. Некоторые листы попорчены червями. В книге наглядно выступает эволюция почерков в течение XVIII в. На рубеже 60—70-х годов очень заметен отказ от старой рукописной традиции, приближение письма к четкости печатных образцов.

Ф. 30, оп. 1, № 1. Книга судебных приговоров за 1724 г., 184 л. Книга была обшита мешковиной, сохранилась только нижняя часть переплета. Края первых 35 листов сильно потрепаны и частично оборваны. Первые пять листов содержат список подчисток и поправок, из чего следует, что книга была скопирована. Текст написан несколькими почерками, но главным образом двумя. Начиная с л. 9, уцелел алфавит, нанесенный на края первых 30 листов, предназначенных для перечисления лиц, дела которых записаны в книгу.

Например, на л. 18 (буква Л) читаем:

30. порутчикъ Степан Левшинъ

55. Григорей Лохтионов

67. Евдаким Логочевъ

103. Яковъ Луневъ с товарищи.

На л. 31 в связи с делами, касающимися их крестьян, упомянуты фельдмаршал Борис Петрович Шереметьев и князь Шаховской, на л. 25 — князя Трубецкие.

С л. 36 начинаются тексты, заключающие содержание судебных дел и приговоры по ним.

В книге много материала по социальной терминологии и лексике, связанной с управлением. Тексты разного содержания позволяют рассмотреть синтаксические особенности языка деловой письменности начала XVIII в.

Ф. 186, оп. 2, № 1. Содержит разные дела Знаменского монастыря за 1709 г. Переплет сделан из нескольких слоев черновых рукописей, обтянутых кожей. Края его обтрепались. Сжатые кожей, старые бумаги по краям разошлись. Кожаный переплет приспособлен к книге позже, сохранилась нижняя часть старого переплета, обтянутого мешковиной. Листы не пронумерованы. При подсчете их оказалось 198. Книга богата по содержанию, в ней представлены различные виды документов: челобитные, распросные речи, росписи солдат, выписи из писцовых книг и др. Лингвистическое исследование этой книги представит несомненный интерес.

Даже те скудные иллюстрации, которые приведены в статье, свидетельствуют о ценности аннотированных рукописей для историков русского языка.